

本會媒體：



網址：

www.wycliffe.org.hk

Facebook：

www.facebook.com/hk/wbthk

Instagram：

www.instagram.com/wycliffe_bible_translators_hk

Youtube：

www.youtube.com/c/HKWBT

訂閱本會

通訊／刊物／
消息：



<https://forms.gle/AqDhUiYG7SGrCCjo9>

惟有神能改變人心

本會會員：ST

經文：「所以你要知道耶和華你的神，祂是神，是信實的神，向愛祂守祂誡命的人，守約施慈愛，直到千代。（申7:9）」

過去一年，整個世界都經歷了很多突變，極端天氣、大型戰爭、疫情、防疫政策，教我們失落有時，懷抱有時。願意在新一年不論境況如何，我們都經歷神歷久常新的愛。

沙塵國*多年來政局不穩，分散在不同地區的軍事組織不時發動戰爭，部族之間也時有衝突。去年中，一個從鄰國移居到布龍地區的民族，在當地生活了數十年，突然要求擁有土地主權，其他部族不願分地，引發嚴重衝突。衝突事件持續數月，引致數百人死亡，更蔓延至布龍村落。

母語譯經員馬力把其他人拍攝一些受襲村莊的照片發給S。照片中燒焦的房屋和屍體讓人慘不忍睹，T看見一兩張後已不敢多看。

去年10月底的一個晚上，馬力的村子受襲，他的妻子、大女兒和兩名媳婦慌忙跑到叢林躲避，他的兩個兒子留在村中抗敵，感恩當晚成功擊退敵人。當時馬力和四個較年幼的兒女在首都，期望安排家鄉女眷前往首都避難，他的兒子則留守家園。但當時布龍地區對外的主要道路被封，無法出入。感恩提出分地的部族不久就被打敗，反而當地的軍隊保護那個族的無辜百姓，事件總算暫時平息。

多年來，沙塵國的內戰和部族衝突不息。當我們慨歎為何他們的和平協議總是不能兌現，發現其實從他們的語言也能看到一些端倪。簡華美語和布龍語沒有「同意」這個詞語，而簡華美語更沒有「承諾」一詞，試想像沒有這些詞語，在和別人討論時便只會各有各說，不會認同別人的意見，也不會作出承諾。S在跟當地譯經員工作的時候，就不斷教導他們協商的重要，與他們一起用他們的語言把這些詞語的意思表達出來，創造相關詞彙，如簡華美語以「捆綁說話」代表「同意」。

當然每個民族都有其獨有的文化和問題，惟有神才能改變人心，擁有屬天的文化，才會有真正的和平。盼望更多族群認識神的話語，減少鬥爭。

祈禱／思想：

1. 神的信實對你的生活帶來怎樣的影響或改變？
2. 惟有神才能改變人心，神如何改變你的生命？

（*ST所服侍的工場的化名）

本會通訊

辦事處地址：九龍旺角運動場道21-27號運泰大廈2樓A室

郵箱地址：香港英皇道郵箱34757號 電郵：admin@wycliffehongkong.org

電話：(852) 2856 0463 傳真：(852) 2516 6957 Whatsapp號碼：(852) 6333 3576

如欲經電郵收取本會代禱信，請通知本會。歡迎自由奉獻，支票抬頭寫「香港威克理夫聖經翻譯會」，或向本會查詢自動轉賬方法。

（香港威克理夫聖經翻譯會是以有限責任形式成立為法團的公司
Wycliffe Bible Translators (Hong Kong) is incorporated with limited liability）

禱告牆

「我心在我裏面發昏的時候，我就想念耶和華。我的禱告進入祢的聖殿，達到祢的面前。（約拿書2章7節）」

1. 香港辦事處

本會將於7月17至21日舉行會員大會，屆時本會於世界各地服侍的宣教士將一同歸回和重聚。求主使用這五天大會，讓眾宣教士及機構同工一起刷亮使命，裝備自己，更新心意。也請記念眾宣教士回港的行程和安排。

2. 羅兆泉牧師（香港◎辦事處主管）

羅牧師擔任本會辦事處主管，處理的事務繁多，也要經常到不同堂會講道，請記念他的事奉。另外，倫布語舊約譯經團隊繼續檢查譯稿，他們已找到譯經顧問審核譯稿，求主帶領譯經顧問與團隊的合作。

3. 村島家（日本◎宣教動員）

村島先生的母親年邁，早前身體不適，發現患上心房顫動，醫生建議她接受手術，請記念手術的安排。村島夫婦為照顧母親的需要，決定上月底搬遷至另一處，與她同住，請記念他們的適應。

4. 飯糰一家（全球◎手語聖經翻譯）

飯糰先生現忙於與各地團隊定立明年的工作目標和策略，願主帶領他們。飯糰太太5月底帶同小飯糰回日本處理簽證，感恩順利獲取簽證。大飯糰報讀了心儀的課程，請記念他能夠完成6至8月的培訓。

5. 譚思聆姊妹（Easyling）（亞太地區◎傳訊主任）

姊妹本月中出差到吉隆坡參與國際聯會的會議，請記念她的服侍和行程。求主保守在她出差期間，家人健康和平安，特別是年邁和身體衰退的父親，願主賜力量給家人照顧父親的需要。

6. 徐氏家庭（亞洲大陸◎行政／支援）

徐先生參與於7月底在泰國舉行的宣教大會的工作，求主帶領他的事奉。他與太太和兩個女兒原定於暑假回港參與會員大會，但因徐太太的母親身體狀況轉差，最後決定只徐先生一人回港，請記念。

7. 王先生夫婦（亞洲大陸◎地區主管／南亞◎識字教育）

王先生帶領亞洲大陸的團隊，求神繼續賜智慧和能力給他作領導的角色。王太太帶領南亞地區的識字教育項目，求主繼續使用她的事奉。王先生夫婦漸漸進入退休之齡，要為此作計劃和安排，請記念。

8. Grace姊妹（南亞◎與聖經聯結）

請繼續記念Grace姊妹與K族同工推動運用母語，求主啟導族人積極學習和應用母語。姊妹重拾學習當地語言，求主賜智慧給她，幫助她掌握語言學習。另外，當地登革熱肆虐，求主保護各人身體健康。

9. 手物夫婦（亞洲◎手語聖經翻譯）

手物夫婦在考慮未來事奉的安排，或留港以遙距和安排出差的方式工作，或回到工場；另外，手物先生希望未來能夠發展推動聾人使用手語聖經的工作，願主帶領他們的計劃，以及與團隊的溝通和合作。

10. 乾糧姊妹（亞洲◎手語聖經翻譯）

姊妹的老爺上月中安息主懷，願主的安慰繼續臨在每一個家人。姊妹與北星國團隊翻譯聖經故事和智慧叢書，計劃於9月跟譯經顧問到北星國學習各種翻譯技巧，請記念她的服侍和行程的安排。

11. 比目魚先生（亞洲◎聖經翻譯）

比目魚太太5月中正式離任本會宣教士崗位，她往後仍與本會保持密切聯繫。本會感謝她多年的服侍和貢獻，願主帶領她開展新一頁的事奉。比目魚先生繼續遙距參與譯經項目，同時要完成博士學位課程。

12. 輕舟姊妹（亞洲◎聖經翻譯）

姊妹的譯經團隊成員分別在不同地區，彼此以遙距方式聯繫和溝通，求主保護他們的工作，幫助他們有效地合作。另外，團隊的母語譯經員各自面對生活上的挑戰和需要，願他們經歷主的幫助。

13. Lake夫婦（亞洲◎語言團隊支援及關顧）

Lake夫婦支援亞洲地區某個譯經團隊，關顧他們的需要。Lake先生已屆退休之齡，定於今年8月退休，請記念他的安排。Lake太太的母親身體狀況轉差，請記念她的身心靈，以及家人互相協調的照顧。

14. AK Family（亞洲◎語言學習）——香港·述職

AK Family上月底平安回港，他們本月開始述職至8月底，求天父幫助他們在港的日子保持謙卑和忍耐面對不同的事情和需要，也能夠與支持者鞏固關係，分享事奉的計劃和需要等。

15. 劉太太（東南亞◎識字教育）

劉太太上月平安到英國探望兒子，也有機會與一些朋友相聚，感恩。劉太太的兒子計劃移居加拿大，現仍等候獲批簽證，請記念。劉太太工場識字教育團隊的工作已排滿，求主賜智慧和健康給各隊員好好完成工作。

16. 羊先生一家（東南亞◎聖經翻譯／支援）

雅卓語團隊早前曾有譯經員因事被留難問話，求主保守團隊各人有平安的心繼續低調工作。另一方面，他們看到雅卓文字的發展可能有新出路，求主引領他們看到時機，賜信心給他們放膽計劃一些工作。



17.米露家庭（東南亞◎圖書館管理／支援）——香港・述職

感恩米露家庭上月中平安回港，他們會述職至本月底，請記念他們期間到不同的支持教會分享異象和代禱需要等，求主幫助他們與支持者鞏固聯繫，彼此激勵。

18.Lillian姊妹（東南亞◎語言發展）

姊妹將於本月16日晚回港，17至21日參與本會的會員大會，至23日返工場，請記念她的行程。姊妹在導師指導下完成語法文章十一個部分的其中四個，希望於7月底語法工作坊前完成六個部分，請記念。

19.一心姊妹（東南亞◎民族藝術）

姊妹上月再前往美國上密集課，請記念她有足夠的精神和領悟力完成課堂和之後的作業。她會於本月返回工場，求主賜下智慧和所需的一切，這次她要尋找和搬到較小的單位，請記念她的需要。

20.箭袋家庭（東南亞◎宣子教育）——香港・述職

箭袋家庭上月底平安回港，本月開展述職期至大概8月中，請記念他們期間到不同的教會分享異象和代禱需要等，求主幫助他們與支持者鞏固聯繫，也請記念他們8月中返回工場。

21.冒號家庭（東南亞◎聖經翻譯）——香港・述職

冒號家庭於本月下旬完成述職，之後會返回工場。冒號先生在港期間，仍會參與B國語言線上密集課程，求主賜智慧給他分配時間，也請記念他們回去工場的行程、學習和事奉。

22.雅圖姊妹（東南亞◎聖經翻譯）

姊妹本月回港參與會員大會，請記念她的行程，願她與眾會員有美好的相聚和分享。姊妹要努力完成康語的詞彙列表工作，求主賜所需的智慧給她；也請記念她能夠與更多康人建立美好的關係。

23.雞蛋花姊妹（東南亞◎語言學習）

姊妹本月回港參與會員大會，請記念她的行程，願她與眾會員有美好的相聚和分享。姊妹希望從民族藝術和創傷治療事工方面發展工作。她已完成官方語言的學習，逐步開展下一階段的工作，願主帶領。

24.ST一家（東非◎聖經翻譯）——香港・述職

ST一家將於本月中完成述職，隨即返回工場，預備大兒子到德國升讀大學。S會陪伴他前往，逗留大約一個月，請記念他們的行程和安排，求主幫助大兒子適應新階段。

25.莫先生夫婦（東非◎聖經翻譯）

因兩位新的摩利語譯經員的工作表現未能達到要求，試用期過後就離開了。團隊要重新思考未來事奉安排，求主引導。米圖族的家鄉爆發戰亂，譯經員心繫家鄉和家人，好不容易繼續工作，請記念。

26.馬利亞姊妹（東非◎聖經翻譯）

姊妹於本月初返回工場，請記念她的行程，以及返回工場後再次適應當地的生活環境。她繼續與A語團隊合作翻譯聖經，求聖靈更新她和團隊讀經、譯經的眼界，也請記念她在港的家人能夠堅定信靠神。

27.小量丸子（東非◎聖經翻譯）

小量丸子因未解決居住方面的問題，未能確定返回工場的日子，現繼續以遙距方式參與工場的譯經工作。求主保守他們與團隊仍能維持有效的配搭，讓工作能按照原定計劃進行。

28.施先生夫婦（非洲◎聖經翻譯）

施太太本月會回港參與會員大會，請記念她的行程。施先生夫婦繼續譯經工作，現已進入快將完成新約聖經翻譯的階段，求主保護他們的工作。施先生的父母面對病患，請記念他們照顧父母的需要。

29.小方瓦姊妹（非洲◎譯經顧問訓練）——香港・述職

小方瓦姊妹於本月底回港，7月初開展述職期至8月初，請記念她期間到不同的教會證道，分享和代禱需要等，求主幫助她與支持者鞏固聯繫，也使用她推廣聖經翻譯的異象。

30.風鈴姊妹（台灣◎與聖經聯結）

風鈴姊妹於4月底前往屏東協助魯凱語團隊進行有聲聖經的錄製工作，感恩上月初順利完成工作。姊妹本月回港參與會員大會，請記念她的行程，願她與眾會員有美好的相聚，彼此分享和激勵。

31.甩鞭夫婦（台灣◎與聖經聯結）

甩鞭夫婦於4月底前往屏東協助魯凱語團隊進行有聲聖經的錄製工作，感恩上月初順利完成工作。他們本月回港參與會員大會，請記念他們的行程，願他們與會員有美好的相聚，彼此分享和激勵。

32.沈老師夫婦（香港◎譯經顧問與支援）

沈太太應邀參與亞洲工場機構的出版工作，本月她和沈老師到東南亞出席機構大會，請記念他們的行程和工作。沈老師的癌指數報告顯示身體仍有匿藏的癌細胞，為此上月接受了治療，請記念他的康復。

33.懷連姊妹（香港◎譯經顧問訓練）

姊妹在公私兩方面都很忙碌，其中包括在協助推廣某種語言的譯經參考書資源，希望可以幫助多些團隊；也與未婚夫籌備於本月底舉行的婚禮，求主帶領他們的籌備，預備他們進入婚姻的旅程。

34.足印姊妹（香港◎神學訓練）

姊妹又完成了一個學期的學習，感到天父用不同的人 and 事來雕琢她的生命，雖過程不舒服，但願意學習倚靠天父去成長。姊妹在安排新學年的教會實習，求主為她預備，引導她到合適的教會學習和服侍。

～退休會員～

- 歐陽佩玲（羅兆泉牧師太太）
- 凱丰先生、凱丰太太

最新消息

推介影片系列：《翻越不同》

分享聖經翻譯員所遇到各式各樣的翻譯難題或趣事。



歡迎訂閱和分享本會媒體！

歡迎到本會
Youtube頻道觀看：
www.youtube.com/c/HKWBT



本會項目基金

誠邀你認識本會的項目基金，看看神是否感動你藉着禱告、奉獻或其他的支持方式參與其中，協助這些少數語言族群發展他們的語言或聖經翻譯工作。



了解更多：

www.wycliffe.org.hk/partner



招募教育工作者 東南亞第三文化孩子 (TCK*) 學校 急需各科教師



攝影：Rodney Ballard

宣教士的孩子跟隨父母到異地生活，要適應跨文化的生活環境。父母也要為他們尋求合適的教育安排。

誠邀你回應以下需要，以長期或短期形式支援他們的教育需要：

- 各科教師（包括小學、中學教師，尤其需要中學語文科〔Language Arts〕教師）

申請者須有事奉的心志、團隊精神，並自籌薪金；各科教師須持大學學位。

如有興趣了解詳情，歡迎聯絡本會：
Tel: 2856 0463 Whatsapp: 6333 3576
Email: admin@wycliffehongkong.org

*TCK在異地成長，深受當地文化影響，同時也從父母身上接收家鄉的文化，他們在兩種文化之中生活和學習，成為「第三文化」的孩子。

祈禱會消息

日期：2023年7月3日
時間：晚上7時30分至9時
主題：ST述職分享
地點：本會辦事處
（旺角運動場道21-27號
運泰大廈2樓A室，
近太子港鐵站A出口）

預告8月份祈禱會：

日期：2023年8月7日
主題：差遣與支持教會的角色
（事工拓展主任
趙文健傳道分享）